

IV Programa Intercultural de Intercambio de Experiencias

Hizkuntza eta Herrien Arteko IV. Truke Programa

CONVOCATORIA 2010 — 10 BECAS
Junio de 2010

garabide
erebepiq

Una nueva línea de acción para la
cooperación vasca al desarrollo



La Asociación **Garabide**, en colaboración con la Facultad de Humanidades y Ciencias e la Educación de la **Universidad de Mondragón** (HUHEZI-MU) pone en marcha la cuarta convocatoria de este programa que tiene vocación de ser una vía de cooperación basada en el intercambio de experiencias.

Se trata de la **convocatoria de 10 becas** para realizar un programa durante tres o cuatro semanas, **desde mediados del mes de octubre a mediados de noviembre de 2010**, en Eskoriatza, sede de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de Mondragón, en el País Vasco.

Invitamos a su organización a que presente los candidatos más idóneos para acceder a estas becas y participar en este programa.

Hacia una nueva vía de cooperación. Espíritu impulsor del programa

El programa que se presenta a continuación tiene como misión compartir, desde el País Vasco con los pueblos del sur del planeta, experiencias de desarrollo identitario, cultural y lingüístico. En la edición de este año haremos especial hincapié en el proceso de unificación y estandarización de las lenguas, y en conocer de primera mano cómo fue este proceso en el caso de la lengua vasca, el euskara; así como las consecuencias indudables que trajo para el desarrollo de la lengua y la identidad del País Vasco.

Este intercambio promueve relaciones que se asienten en el principio de la cooperación, con la vocación de caminar hacia modelos más humanos y más justos de respeto y fomento de la diversidad, en todas sus versiones. Para ello, creemos que la clave metodológica es el intercambio. Cuenta con tres momentos: el aprender-conocer, el mostrar y el actuar.

Es indudable la responsabilidad moral que tenemos las sociedades del norte del planeta para encauzar parte de nuestros recursos al sur, no como ayuda altruista, sino como exigencia de justicia y de la deuda moral contraída con estos pueblos.

El modelo de cooperación en auge no deja de tener sus peligros: impulsar una cooperación de única dirección (ayudadores y ayudados); crear nuevas dependencias, no aprovechando o inhibiendo el potencial creativo y autogestionario de los pueblos; aplacar las conciencias de los donantes sin cambiar realmente sus concepciones de vida y su modelo de desarrollo; no crear realmente flujos de intercambio que provoquen cambios en las dos partes, limitándose a subvencionar proyectos a distancia.

Y aún con estos peligros, la cooperación por medio de financiación de proyectos es indispensable. Pero hay una vía más genuina (aunque apenas desarrollada) de cooperación: la de aquel que tiene una experiencia que compartir. La cooperación de aquel que tiene una **experiencia de desarrollo humano interesante para compartir**, tiene interés en conocer las experiencias de los pueblos empobrecidos respecto a su desarrollo, y le interesa establecer un verdadero flujo de cooperación, enseñando y aprendiendo para caminar en ese intercambio hacia nuevos modelos más humanos.

Despunta, por tanto, una nueva vía de cooperación: **destinar recursos a programas de intercambio de experiencias**, mensajes y conocimientos. Programas que tratan a las comunidades del sur como receptores-emisores de experiencias, con toda su dignidad, y que ponen igual acento en transmitirles experiencias como en empapar a nuestra propia sociedad (o a las entidades cooperadoras) de las realidades y enseñanzas de esas comunidades.

Las organizaciones e instituciones vascas de promoción cultural e identitaria están en una posición privilegiada para impulsar este tipo de cooperación. Tenemos una experiencia cultural, lingüística y social con aportaciones muy importantes para el desarrollo lingüístico y cultural, y **tenemos también mucho que reflexionar y aprender** del espíritu de las múltiples experiencias de los pueblos indígenas del sur, ante el reto que supone la regeneración y revitalización de nuestro propio proyecto nacional hacia el futuro.

Objetivos del programa

Estos son los objetivos del programa:

1. Transmitir directamente a los participantes en el intercambio la experiencia de desarrollo lingüístico y cultural de la comunidad vasca.
2. Impartir formación en sociolingüística, producción cultural, sistemas educativos, ecología de las lenguas, procesos identitarios y normalización lingüística.
3. Conocer de primera mano el proceso de estandarización de la lengua vasca, del paso de la tradición oral al uso escrito del idioma. Conocer los procesos de estandarización de otras lenguas originarias del mundo.
4. Conocer el funcionamiento de la academia de la lengua vasca, Euskaltzaindia, así como de otras academias de la lengua. Conocer la situación de las academias de las lenguas originarias de las organizaciones participantes.

5. Hacer llegar a los agentes vascos de desarrollo cultural, y a la sociedad vasca en general, las realidades sociales y lingüísticas de sus pueblos o comunidades, por medio de sus propios protagonistas.
6. Prospección de las posibles vías de colaboración futuras con las instituciones y organismos del País Vasco, en función de los intereses de los participantes.
7. Dar a conocer y debatir sobre la situación de los movimientos indígenas en general, de las culturas y de las lenguas originarias, y en concreto, de los trabajos y de la situación en ámbitos fundamentales como la educación, los medios de comunicación, las políticas públicas, etc. Y contribuir también con ello a crear una red de cooperación entre los diversos organismos y pueblos que participan en estas jornadas.

Actividades relacionadas con los objetivos

Actividades programadas para conseguir los cuatro primeros objetivos:

- Realizaremos sesiones formativas de carácter totalmente participativo, visitas a organizaciones e instituciones, testimonios de expertos, mesas de debate y análisis... Garabide facilitará que los transmisores de las sesiones de formación sean especialistas contrastados en dichas disciplinas.

Actividades programadas para conseguir el quinto objetivo:

- Ofrecer, por parte de los invitados, a los alumnos/as de la Universidad de Mondragón seminarios o charlas dentro de sus propias asignaturas, así como a alumnos y alumnas de otros centros educativos que se visiten durante las jornadas.
- Charlas y debates de los participantes en el programa dirigidas a diversos agentes de la realidad vasca, así como al público en general.
- Entrevistas en los diversos medios de comunicación vascos.

Actividades programadas para conseguir el sexto objetivo:

- Reuniones con la Asociación Garabide.
- De la mano de los organizadores, se entablarán relaciones con las organizaciones vascas para ir perfilando futuros proyectos de cooperación.

Actividades programadas para conseguir el séptimo objetivo:

- Crearemos espacios de reflexión y debate para dar a conocer la realidad de cada pueblo, compartir experiencias y reflexionar sobre los retos que afrontan, creando foros y abriendo las puertas a colaboraciones entre las organizaciones participantes.
- Crearemos y mantendremos un foro de colaboración en la web.

Perfil de los participantes

Este es el perfil que se busca en el intercambio de experiencias:

- Personas que pertenezcan a movimientos populares indígenas, organizaciones identitarias y/o culturales y administraciones gubernamentales, con potencialidad para transformar e incidir en políticas destinadas a promover el desarrollo cultural propio.
- Personas que, por su trayectoria, función y proyección tengan especial capacidad de multiplicar y expandir procesos de desarrollo de recuperación cultural y lingüística.
- Personas que trabajen en el ámbito de la lengua, filólogos, lingüistas, sociolingüistas, académicos, investigadores, escritores, profesores etc.
- Se priorizará a personas hablantes de las lenguas originarias de la comunidad a la que pertenezcan.
- Es interés de los organizadores que por lo menos la mitad de las personas participantes sean mujeres.

Carácter del programa

El Programa Intercultural de Intercambio de Experiencias que presentamos consiste en un intercambio mediante la cual personas pertenecientes a realidades comunitarias en desarrollo cultural e identitario realizan una estancia de tres o cuatro semanas en el País Vasco cumpliendo un programa de actividades organizado por la Asociación Garabide y la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (HUHEZI) de la Universidad Mondragón.

Para cumplir con los objetivos expuestos arriba se celebrarán jornadas de formación, sensibilización, debates y compartición de experiencias en la sede de la universidad, visitas a instituciones, organizaciones y movimientos culturales y lingüísticos de todo el País Vasco, así como participación en actividades culturales y festivas.

Además, pretendemos ofrecer también sesiones y visitas a instituciones, especializadas en función de los objetivos e intereses de las personas y organizaciones participantes.

Especificidad del programa de 2010

El programa de este año, como arriba hemos adelantado, servirá para conocer el proceso de recuperación lingüística e identitaria del País Vasco, en general, pero **profundizaremos en aspectos relacionados con la unificación y estandarización del idioma**. Hablaremos sobre cómo se ha dado ese proceso en el caso vasco, sobre los protagonistas y las claves que lo hicieron posible, los aciertos y errores en el camino.

Trataremos de analizar las consecuencias que tuvo esa creación de una variante estandar para la escritura, sobre los diversos usos del idioma, y las enormes consecuencias que tuvo su creación en el desarrollo de la educación, los medios de comunicación y la producción cultural.

Conoceremos también a fondo la academia de la lengua vasca, Euskaltzaindia: sus funciones, su conformación, su organización y funcionamiento, sus ámbitos de incidencia, su historia, su marco legal etc.

Pero el objetivo primordial seguirá siendo el intercambio de experiencias, por ello trataremos de analizar la situación de los idiomas de las personas participantes en el programa en cuanto a sus procesos de unificación y estandarización, sus usos orales y escritos, las políticas y circunstancias sociales que los condicionan, así como el papel que juegan las academias de las lenguas respectivas.

Y como es menester, trataremos de conocer otras realidades del mundo, cómo se han dado los procesos de estandarización de las lenguas en otros pueblos y qué papel desempeñan en ellos las respectivas academias.

Dotación del programa

La dotación económica del programa asumirá todos los gastos de visados y viaje, así como los derivados de la estancia de los participantes invitados, alojamiento, manutención, transporte, etc. El programa tiene también una dotación para financiar los cursos, materiales y otras actividades a realizar durante las semanas que dure su estancia, además de un pequeño aporte para gastos personales.

La Asociación Garabide y la Universidad de Mondragón (HUHEZI) aportarán las personas para coordinar el programa durante la estancia de los participantes invitados.